

*Biatorbágyi*  
A BIATORBÁGYI  
VÁROSFEJLESZTŐ  
KFT. LAPJA

*2012. november*

# *Körkép*



*Talpra, Biatorbágy!*

A közösség ereje

Szeretetből jeles



# HÍD

## Talpra, Bátorbágy!

**Tarjáni István polgármester – megtartva 2011-ben tett ígéretét – visszahelyeztette a biai országzászlót a Szentháromság térre. Az eredeti országzászló egyike volt azon nemzeti összetartozásra utaló jelképeknek, amelyek túlélték a kommunista diktatúrát. Talán a sors fintora, talán a szocializmus gondolat-rabszolgaságának egyenes következménye, hogy ezt a szimbólumot – a 2000-ben kezdett országzászló-helyreállítások és -avatások ellenére – az előző városvezetés a tér körforgalmának építésére hivatkozva 2006-ban elbontatta. 2012. október 23-án a régi építményt idéző formában – angyalos magyar címerrel és „Így volt, így lesz” felirattal díszített lobogóval – helyreállított országzászlót Molnár Sándor református lelkész áldotta meg, és Hutóczky Béla katolikus plébános szentelte meg.**

1945 után a létező szocializmus kommunista, internacionalista eszmerendszere nemcsak dalban hirdette, hogy a múltat végképp el kell törölni, de ezt a gondolatot élő gyakorlattá is váltotta. Az emberáldozatok mellett talán eltörpülni látszik az a pusztítás, amelyet az 1989-ig regnáló diktatúra a tárgyi, erkölcsi, szellemi és lelki értékek ellenében tett, pedig ez az, ami máig alattomosan mérgezi a társadalmat. Az akkor „sarkából kidöntött” és „a feje tetejéről a talpára” mindmáig vissza nem állított világ még most is szenved az elvtársi elnyomás és gondolat-rabszolgaság súlyos terheit. Erről tettek tanúbizonyságot 2012. október 23-án az 1956-os forradalomra és szabadságharcra ünnepi beszéddel visszaemlékezők: Kun László<sup>1</sup> és Dénes János<sup>2</sup> '56-os veteránok, Kecskés László és Sólyomvári Béla képviselők.

A Szentháromság téren az országzászló körül a lovas baráti kör, Varga Károly, Chemez Farkas és Köncei Bence jóvoltából lovas huszárok álltak díszőrséget. Az '56-os emlékmű megkoszorúzása előtt Koleszár Boróka énekkel, Joó István stílusosan Ady Endre Fölszállott a páva című versével köszöntötte a résztvevőket. A faluházi kulturális programban, amelynek műsorközlő házigazdája Tálás-Tamássy Richárd volt, Willinger Ágnes felkészítő tanár irányításával a Bátorbágyi Általános Iskola tanulói, Bolyki Eszter és Feleki László karnagyok vezetésével pedig a Pászti Miklós Vegyes Kórusból, a Szakály Mátyás Férfikórusból és a Sola Gratia Református



Kórusból álló Bátorbágyi Egyesített Kórus lépett fel. Tarjáni István polgármester, Szakadátai László alpolgármester és Nánási Tamás újságíró – az 1956-os emlékérem alapításának kezdeményezője – idén négy Bátorbágyért és a Haza Szabadságáért elismerést adott át az ötvenhatos események bátorbágyi résztvevőinek. Haláluk utáni jogosultsággal Bruckner Zoltán<sup>3</sup>, Harci József<sup>4</sup>, Hernádi Sándor<sup>5</sup> és Németh Sándor<sup>6</sup> is megkapták az emlékérmeket, amelyet hozzátartozóik vehettek át.

Mester László

**1. Kun László** 1956-ban – Ébner Lászlóval együtt – a régi vasútállomással (ma Faluház) szemben lévő népbolt folyamatos ellátását biztosította Budapestről.

**2. Dénes János** az 1956-os Nagy-budapesti Központi Munkástanács választott küldöttje, majd a forradalom november 4-i leverését követően a december 11–12-i országos sztrájk egyik szervezője volt, amiért 1958. augusztus 19-én Tutsek Gusztáv vérbíró 15 év börtönre ítélte. Az 1963-as részleges amnesztia során szabadult. 1987-től aktív tagja a demokratikus ellenzéknek. 1990–1994 között országgyűlési képviselő. Első törvényalkotói tevékenységének köszönhető, hogy október 23-a az 1956-os forradalom és szabadságharc kezdőnapjaként Magyarország nemzeti ünnepévé válhatott.

**3. Bruckner Zoltán**, a 26 esztendő fiatalember 1956. október 24-én 16.30-kor Budapesten, a Bajcsy-Zsilinszky út 5. szám alatt – miközben munkahelyéről hazafelé indult – többedmagával ávos különítmény sortűzének áldozatává vált. Haslövét kapott, és a jobb forgóját is széttronsolta egy lövedék. A budapesti Honvédkórházba szállították, ahol több műtét és 22 hónapnyi ápolás után 1958. július 25-én belehalt sérüléseibe. Temetésén – 1958. augusztus 1-jén – szinte az egész falu részt vett.

**4. Harci József** bölcsész egyetemista. Tagja a biai nemzetőröseknek, a Kossuth-címert avató nagygyűlés egyik szervezője és szónoka. 1956-os szerepvállalása miatt 1957-ben emigrált.

**5. Hernádi Sándor** Budapesti munkahelyén – ahová batorbágyi lakóhelyéről bejárt – a Petőfi híd közelében működő ferencvárosi postahivatalban a munkatársak által létrehozott forradalmi bizottság titkárává választották. Többek között ő készítette a bizottság jegyzőkönyveit, amelyeket megtaláltak nála a forradalom leverése után. A forradalomban való közreműködéséért hat hónapig volt börtönben Tökölön és Kistarcsán.

**6. Németh Sándor** az 1956. október 29-én alakított Bátorbágyi Nemzeti Bizottság elnökhelyettese, október 31-től a Torbágyi Nemzeti Bizottmány elnöke.

## Szégyen és gyalázat!

2012. október 26-ának éjjelén a három nappal korábbi, '56-os megemlékezésre újrabeépített, felavatott, megáldott és megszentelt biai országzászlóról ismeretlen tettesek ellopták a lobogót.

Három napig tartott az örömünk, három napig jó érzés volt bekanyarodni a Szentháromság téri körforgalomba, vagy átsétálni a téren, és olvasni a rajta lévő feliratot: „Így volt, így lesz!” Három nap telt el, és megbecstelenítették. A helyreállítás tovább tart majd, mint három nap, de nem marad el. Az országzászló ismét lobogni fog a helyén, és ismét olvashatjuk majd: „Így volt, így lesz!”

Csak az öröm, amit az újravatás után éreztünk, csak az lesz más ezentúl, csak az nem lesz már sosem olyan felhőtlen, mint az avatáskor volt.

Tarjáni István

## TARTALOM

### HÍD

Talpra, Bátorbágy!  
Szégyen és gyalázat!  
Forradalmi gondolatok '56 jegyében  
A közösség ereje

2–5

### MOZAIK

Az életre keltett anyag színháza  
Környezettudatosan – a tűz imádata  
Közéletképzés  
vagy közéletképzés?

6–7

### MOZAIK

Bátorbágy fája Kárpátalján  
Olvas az egész család  
A csángók titkai  
Ehető kiállítás  
Vércseppek az óvodában

10–11

### PEZSGÓ

Zenélő herkenyűk  
Szeretettel jeles  
Zsakoltak az intézmények  
A höszigetelés művésze

10–13

### HÍREK

Zöldhulladék-szállítás  
Diákbarát buszjárat  
Helyben vehető buszbérlet  
Kötelező csipelés  
Állati jogszabály  
Tanulmányi ösztöndíjpályázat  
Piaci körkép  
Edző lett a karatéka  
Szépkorú Magdolna  
Kötelező agrárkamara tagság  
Jól járhatunk  
Fotópályázat és -kiállítás  
Angyalfia vásár, immáron  
tizenegyeszer  
Chaplin születésnapja

14–15

### Bátorbágyi Körkép

ISSN: 2062-6975

Bátorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Bátorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080, adószám: 22975803-2-13), cím: 2051 Bátorbágy, Baross Gábor u. 2/a, telefon: +36-23/310-174, e-mail: [sajto@batorbagy.hu](mailto:sajto@batorbagy.hu). Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. A fotókért hálás köszönet az önkéntes, jogdíjat nem igénylő „képektervezőknek”. Hirdetésszerzés: Czipri Éva +36-30/549-8060

### Helyi közérdekű telefonszámok

orvosi ügyelet: 23/310-125  
közveti megbízott: 30/989-5142  
tűzoltók: 23/524-570  
egészségház: 23/534-560  
hivatal: 23/310-174



# Forradalmi gondolatok '56 jegyében

Kecskés László képviselő a biai országzászló újraavatását fontos történelmi pillanatnak nevezve tekintett vissza az országzászló-mozgalomra. Felelevenítette, hogy a Horthy-korszaknak a trianoni békediktátum miatt érzett gyászát és revizionista hangulatát megérezvén Urmánczy Nándor örmény származású erdélyi politikus, országgyűlési képviselő, a Védő Ligák Szövetségének elnöke hirdette meg az országzászló-mozgalmat 1925-ben. A lobogók a magyar egység és föltáma-

lójából idézve emlékeztetett az 1956-os helyi eseményekre, ezzel is rávilágítva arra, hogy a 2006-ban az országzászló helyére került két zászlótartó ostornyél és a térre gördített kövek az egykori országzászlót nem helyettesíthették.

Idősebb Kecskés László 1956-ban a Biai Forradalmi Nemzeti Tanács titkára volt, részt vett a forradalom szervezésében, az illegális kiadványok sokszorosításában, a Független Kisgazdapárt helyi újjászervezésében. Mindezt büntetésre ítélték az akkori törvényesség őrei.

„Október 25-én délelőttre hirdettünk nagygyűlést a Szentháromság tere az országzászlóhoz. Az országzászló 1948 óta nem volt felhúzva, a kommunizmus egyszerűen nem engedte. A szervezetben levő ruhaanyagokból varrtak össze a lányok egy piros-fehér-zöld zászlót, és azt húztuk fel. Mit mondjak, a falu háromnegyed része itt volt, nemcsak biaiak, hanem torbágyiak is! Én voltam az első szónok, és én emlékeztem meg néhány mondattal az elmúlt időkről és arról a mérhetetlenül nagy boldogságról, ami most érte országunkat, majd Ady Endre Fölszállott a páva című versét mondtam el. Amikor Szász Lóránt az ifjúsághoz beszélt, Herceghalom felől egy nagy T-34-es



dás gondolatát hirdették. A második világháború végére már több mint ezer településen lengette a szél a történelmi Magyarország emlékét megidéző, félárbocra engedett lobogókat. A biai országzászlót 1934. május 28-án avatták fel.

A „világproletárságot” hirdető szocialista államberendezkedés 1945 után mindent megtett annak érdekében, hogy e jelképeket eltüntesse. A budapesti Szabadság téren 1928. augusztus 20-án fölállított ereklyés országzászlót – amelynek talapzatába összegyűjtötték az ország összes vármegyéjének, községeinek, megszállt törvényhatóságainak, nevezetesebb történelmi helyeinek és a világháborúban külföldön elesett magyar katonák sírjainak egy-egy maroknyi földjét – 1945-ben bontották el. Helyén máig áll az 1945. május 1-jén épített szovjet hősi emlékmű.

Kecskés László képviselő édesapjának, idősebb Kecskés Lászlónak a nap-

tankot láttunk közeledni az összegyűlt tömeg felé. Gondoltuk, majdcsak megáll, csak nem akar bejőnni a tömegbe, de bizony-bizony, bejött!”



A mai közéletben felelős szerepet vállaló ifjú generációt *Sólyomvári Béla*, az önkormányzat pénzügyi és ügyrendi bizottságának elnöke többek között az alábbi gondolatokkal képviselte:

„Megpróbálta a nemzet lerázni az igát: nem sikerült. És jött a megtorlás, és jött a konszolidáció. Ennek eredményeképpen '57 és '78 között évi 5 százalékkal nőtt a nemzeti jövedelem. Ezt azóta sem tudta az ország felülmúlni. Így érthető a nosztalgia az időszak után, de ennek nagy ára volt. Mert a Kádár-rendszert sokan azonosítják ezzel a fellendüléssel, de a nosztalgizálók sosem azonosítják az olajválság utáni évekkal, a '82-es IMF-megállapodással, a rendszerváltásig 20 milliárd dollárra rúgó kártyaadóssággal. Pedig ez utóbbi korszak az előbbi szerves folytatása: ez is a forradalom leverésének ára. Igaz, húsz év alatt, de kiderült, hogy a forradalmároknak volt igazuk. Ők vittek tovább – már akit nem akasztottak fel – a szabadságot, az erkölcsi tartást. A jövőt ők őrizték meg nekünk.

Türelmes nép ez a magyar. 56 évet várt, hogy forradalmát győzelemre



vigye. Néha csüggedt, néha lelkesedett, de végtére megvalósította szent ügyét. 2012. január elsején életbe lépett Magyarország új alaptörvénye. Legfontosabb két mondatát idézném: »Nem ismerjük el az 1949. évi kommunista alkotmány jogfolytonosságát, amely egy zsarnoki uralom alapja volt, ezért kinyilvánítjuk annak érvénytelenségét. Egyetértünk az első

szabad Országgyűlés képviselőivel, akik első határozatukban kimondták, hogy mai szabadságunk az 1956-os forradalmunkból sarjadt ki.« Ezek a mondatok, amelyek végleg lezárják a mögöttünk álló korszakot. Az anyagi adósságot cipelve ugyan, de lélekben már szabadon vághatunk neki a következő, sikeres évtizedeknek, mert magunkban már rendet tettünk, és ez-

után az anyagi szabadulás se várat már sokáig magára.

Megtartottátok nekünk a szabadságot, eldugtátok a szekrény mélyére, hogy mikor eloszlanak a fekete felhők, mi újból elővehessük onnan. Ezért mondunk nektek köszönetet, sokat szenvedett, hős, magyar forradalmárok! Isten áldjon titeket!”

összeállította: Mester László

## A közösség ereje

*Tarjáni István polgármester 2012. október 26-i évértékelő beszédéből – amelyben beszámolt a saját és az önkormányzat képviselő-testületének munkájáról – idézünk fel néhány gondolatot.*



Polgármesterként arra vállalkoztam, hogy az embereket szolgálom, azon leszek, hogy Biatorbágy egy élhetőbb város legyen. Egy olyan település, amely közös ügyünk, közös felelősségünk és közös örömeink forrása.

Az eltelt két év kormányzása alatt arra törekedtünk, hogy az itt élők egyéni és közösségi akaratát figyelembe véve hozunk döntéseket Biatorbágy közösségének megerősítése érdekében. Első lépésként megteremtettük a kapcsolattartás, a gondolatmegosztás, a párbeszéd lehetőségét. [...] Nagy örömmre szolgál, hogy egyre többen jelzik vissza számomra, hogy hallják, értik, sőt megértik az üzeneteket. Egyre többen élnek is a felkínált beszélgetési alkalmakkal. [...]

Az önkormányzat és a hivatal nyitása a lakosság felé a sok pozitív visszajelzés mellett olyan kritikákat is felszínre hozott, amelyek eddig csak bújtatottan jelenhettek meg a településen. Az új korszak vezetése ennek tudatában vállalta, hogy a problémákat összegyűjti, és a megoldási javaslatokat a biatorbágyiakkal együtt dolgozza ki. A ciklus feléhez közeledve úgy érzem, megérte ezt a nem is olyan könnyű, időnként bizony rögzös utat választani, hiszen feloldódni látszik az a korábbi ellenállás, amely az előző városvezetés és az itt élők kapcsolatára súlyosan ránehezedett. [...]

Sokak szerint 2010 óta a legszembetűnőbb változás, hogy javult az önkormányzat és az itt élők viszonya, kapcsolata. Ehhez elsősorban nem pénzre, hanem felelős hozzáállásra, rengeteg odafigyelésre, türelemre és időre van szükség. Megpróbáltam utánaszámolni, hány alkalommal találkozhattak velem az elmúlt évben, és mondhatták el problémáikat, örömeiket a fogadóóráimon, a közmeghallgatásokon és a helyi lakossági fórumokon kívül. [...] Rájöttem, hogy nem érdemes számolni, hiszen a képviselőnek és a polgármesternek az a feladata, hogy bárhol, bármikor meghallgassa az itt élők problémáit, majd a különféle kívánalmakat összehangolja,

sorba rendezze, és megoldást találjon rá – az egyéni vágyak, tervek mellett szem előtt tartva a település egészének igényeit és lehetőségeit, a közérdeknek és közjóknak megfelelően. [...]

Az építési beruházások közül kétségtelül a bölcsőde az egyik legnagyobb idén megvalósult fejlesztés. Emellett már láthatóak a szintén európai uniós támogatással készülő torbágyi településközpont-fejlesztés munkálatai. Idén az Alsó-Fő utca mentén a vízművekkel együttműködve közel 90 millió forintból korszerűsítettük a szennyvízelvezetést, amely eddig rengeteg kellemetlenséget okozott a környéken élőknek. Az Európai Regionális Fejlesztési alap 80 millió forintos támogatást nyújtott az iharosi csapadékvíz elvezetésére. A megnyert összeg sajnos nem volt elegendő az érintett terület teljes lecsapolására, de a belvíz szempontjából legkritikusabb szakaszon jelentősen javult a mélyen fekvő területek belvíz elleni védelme. [...]

A lakossági igényekhez, kérésekhez igazodva szeptembertől egy német nemzetiségi, egy református és egy keresztény szellemiségű alapítványi iskola létrehozásához nyújtottunk segítséget. [...] Az elmúlt év eredménye, hogy a tíz éve kihasználatlanul álló és eközben folyamatosan romló állapotú Szily-Fáy-kastélyban felújítottuk a város legnagyobb méretű tornatermét, és három tantermet is kialakítottunk a szeptemberi iskolakezdésre. Ezzel a kastély épülete tíz év után ismét visszakerült a település vérkeringésébe. [...]

Városunk akkor lehet csak erős, ha közössége erős. Legfőbb célunk, hogy lakosainknak jó legyen itt élni, és büszkén vallhassák magukat biatorbágyinak.

2010-ben úgy fogalmaztam, hogy az új korszak azt is jelenti, hogy együtt, összefogással, egy közösségként képesek leszünk nyertesekké válni. Továbbra is ehhez kérem a bizalmat, hiszen tudják, a siker csak akkor esik jól, ha közösen osztozhatunk benne.

Tarjáni István

*Az évértékelő teljes egészében olvasható Biatorbágy hivatalos honlapján, és visszanezhető az önkormányzati televízió archívumából.*

szerkesztette: Mester László



## MOZAIK

# Az életre keltett anyag színháza

## Ismét gyerekbábos szakkör a Faluházban

Biatorbágy évtizedek óta a gyermekbábjátás egyik fellelvárára. A számos sikert szerző Prospero együttes vezetői, a Karikó János Könyvtár egykori lelkes könyvtárosai, Nánási Marika és István több nemzedéket vezettek be a csodavilág rejtelmeibe. Az idei évtől azonban túl nagy teher lett volna számukra gyermekcsoporttal foglalkozni. Ám a sok-sok éves munka kötelez, vélte a Faluház, és két fiatal biatorbágyi, illetve városunkhoz kötődő bábost kért meg a folytatásra: Tóth Krisztát, az Álomzug Társulás, valamint Néder Norbertet, a Ládafia Bábszínház vezetőjét. Krisztát a könyvtárban, az óvodásoknak tartott bábélműsorokon láthatták sokan, Norbi pedig a vásári bábjáték egyik legkiválóbb magyarországi képviselőjeként ismert.

– **Miért vállaltátok a szakkör elindítását?**

**Norbi:** Mert én is így kezdtem, elmentem egy szakkörbe, és nézd meg, egyszer csak megszületett a Ládafia Bábszínház. Biatorbágyon Nánási Marika és István csoportjába jártam, és innen indultam a saját utamra.

**Kriszta:** Pár évtizede is nagy szó volt, ha egy ifjú emberke a szabadidejében rendszeresen részt vett valamilyen alkotómunkában, de ma különösen megbecsülendő az, aki heti egy délután a számítógép és a tévé helyett a bábozást választja. Én hiszem, hogy most is vannak Biatorbágyon ilyen gyerekek, akiknek feltétlenül lehetőséget kell teremteni erre.

– **A közös munka közös alapelveket feltételez. Szakmai szempontból mit tartotok a legfontosabbnak a szakköri foglalkozáson?**

**Norbi:** A színház, különösen a bábszínház nagyon összetett nyelvrendszer, amelynek az ismerete a világban való eligazodásunkhoz rendkívül sokat hozzátesz. Szeretnénk megmutatni a gyerekeknek, hogy ezen az úton miként indulhatnak el, illetve mi meddig jutottunk.

**Kriszta:** Nem bábos előadásra borzunk gyerekeket. A közös játék, a mese szeretete, a különféle anyagok megismerése, életre keltése és azok felhasználása az elsődleges cél. A gyerekeket nem kényszerítjük a paraván sötétjébe, hanem olyan bábos technikákkal ismertetnénk meg őket, amelyek számukra is könnyen elsajátíthatóak és alkalmazhatóak. Ilyen például a tárgyanimáció, a hátulról mozgatható „zsákbábok” vagy a bunraku típusú bábokkal való játék.

**Norbi:** A bábszínház azzal, hogy az életre keltett anyag színháza, megköveteli, hogy ne kössön meg a technika, vagyis egy nyelvrendszer működése ne ezen múljon, hanem az szabja meg, hogy ott és akkor mire van szükség a gondolat megelevenítéséhez. Ezt a sokszínűséget azonban nem tanítják az iskolában. No, ebből szeretnék ízelítőt adni a gyerekeknek.

– **Mindext a gyerekek nyelvére kell lefordítani. Előadói múlttal mindketten rendelkeztek bőven, de pedagógiáival mennyire?**

**Kriszta:** Színházi tanulmányaim befejezése után két évig tanítottam látás- és értelmileg sérült gyerekeket, vezettem Törökbálinton színjátszó szakkört kisiskolásoknak, valamint jelenlegi előadásaim között szerepel olyan produkció, amely a gyerekek bevonásával kel életre. Ezenkívül a Német Pedagógiai Intézet kérésére írtam óvónők számára egy harmincórás továbbképzési programot bábos témakörben, amelyet akkreditáltak is ebben az évben.

**Norbi:** A Ládafia meséi eleve az utcák, terek közösségteremtő vásári bábjátékai, ahol elengedhetetlen a közönségkapcsolat. Ezenkívül számos



helyen tartottam én is gyerekfoglalkozásokat. A legkiemelkedőbbnek tekintem a Pestszentlőrincen másfél évig működött Magtól a kenyérig című programot. A mesékre épülő úgynevezett beavató foglalkozásokon több mint 1500 gyerek vett részt. A teljes tanmenetét magam dolgoztam ki és tanítottam.

– **Mire számíthatnak a biatorbágyi szakkörösök, és milyen korosztályt vártok január végén?**

**Norbi:** Minden gyermeket várunk, mert ehhez a történethez nem kell egyéb, mint érdeklődés, kíváncsiság. Mit akarunk? Eljutni a bábszínházig.

**Kriszta:** Két korcsoportban indítanánk el a bábos szakkört, külön az alsó és külön a felső tagozatos iskolásoknak. Hetente egyszer találkoznánk, másfél órában mindegyik korosztályal. Sokat mesélnénk, játszánk közösen, és talán júniusra egy rövid előadás erejéig megmutatnánk a városnak, hogy mire is jutottunk.

–mari-

## Környezettudatosan – a tűz imádata

Ki ne imádná a tüzet? Meleget ad, fényt ad, ehetővé teszi az elejtett állatot, távol tartja a vadakat és az élősködőket. Ősi őszton ez. De vajon ugyanannyira szeretjük a füstöt is? Szeretünk úgy megtérni otthonainkba, hogy Biatorbágy völgyeit sűrű, piszkos és borzalmas szürke mocsok üli meg? Szeretünk rohanni, hogy bekapdossuk a kitergetett ruhát, hogy becsapdossuk a szellőztetésre kinyitott ablakainkat? Szeretjük, hogy míg kiszaladunk a kerti zöldségért, vagy éppen a postaládáig, addig olyan bűdös lesz a ruhánk, a hajunk, hogy azon már csak a mosás segít?

Az ősi őszton mai modern megnyilvánulása az avarégetés, amelynek velejárója a mindent elborító, förtelmes füst.

Egy átlagos kerti tűz – amelyben vegyesen ég avar, levágott fű és gally – önmagában is hatalmas légszennyezést okoz. Már ebben az esetben is nagy mennyiségben keletkezik fulladást okozó szén-monoxid, rákkeltő részecskék és szénhidrogének, tüdőkárosító nitrogén-oxid, valamint az egyik legmérgezőbb anyag, amit beszívhatunk: a benzo[a]pirén. A növényi részek általában tartalmaznak vegyszermaradékokat, amelyekből szintén súlyosan mérgező



vegyületek keletkeznek, immár belélegezhető formában. A tűzzel játszó ember azonban nem áll meg a növényeknél. Néha gázolajjal segít rá, néha előkerül egy-egy elhasznált gumihulladék, műanyag flakon, egyéb háztartási hulladék. Kevés az emberi életre ártalmasabb dolog van, mint a kerti égetés. Talán csak a közvetlen életkioltás.

Az önkormányzatok a környezet védelméről szóló 1995. évi LIII. törvény felhatalmazása alapján rendeletben szabályozhatják az avarégetést. Biatorbágy e tárgykorban rendeletet nem alkotott. Amennyiben egy településen az önkormányzat nem alkotott rendeletet az avarégetésről, úgy a törvény rendelkezése szerint az égetési tevékenység az év minden napján tilos. Az égetés tehát jogellenes, amelyért a bírság akár 100 000 Ft is lehet.

A megoldás a komposztálás és a szelektív hulladékgyűjtés. Meglepően sok zöldhulladék hasznosítható ezzel a környezettudatos ember- és szomszédbarát módszerrel, ráadásul lényegesen olcsóbban, mint amibe az okozott betegségek gyógykezelése kerül, vagy mint amennyi az emberi élet értéke.

Dr. Juhász Andrea Julianna ügyvéd

## Közétkeztetés vagy közéheztetés?

### Enni vagy nem enni? – ez itt a kérdés

Nyár óta új közétkeztető cég szállítja a városi intézményekbe a tízórait, ebédet, uzsonnát. Két hónap elteltével a tapasztalatok vegyes képet mutatnak. Az intézmények visszajelezték, hogy miközben a fizetendő térítési díj valamennyivel kevesebb lett, az új vállalkozás által főzött ételek jobb ízűek, mint a korábbi szállítóé. A gyerekek szívesebben eszik ezeket az ebédeket, kevesebb a maradék. A közétkeztetést nyújtó cég befogadó és együttműködő a mennyiségre vonatkozó kérések orvoslásában. E tapasztalatok mellett ugyanakkor a szülők egy csoportjától kifogások érkeztek a képviselő-testülethez. Az ételek beltartalmával, a mennyiségekkel és az ízletességgel szemben egyaránt kritikákat fogal-

maztak meg. Egy bírálatát kifejtő apuka némi malíciával „közéheztetésnek” nevezte át a gyermekintézményekben nyújtott szolgáltatást.

Az önkormányzat oktatási bizottságának októberi ülésén a szülői képviselő, az iskola és az óvoda vezetői, valamint a polgármesteri hivatal illetékesei egybevetették és megvitatták a tapasztalatokat. Végül Fekete Péter bizottsági elnök javaslatára egy csomagtervet fogadtak el a közétkeztetés minőségének javítása érdekében.

A szülők által kezdeményezett ÁNTSZ-vizsgálat (Állami Népegészségügyi és Tisztiorvosi Szolgálat) eredményét, amely a minőségi és beltartalmi követelményekre irányul, kikéri a városvezetés is.

Folytatódnak az egyeztetések a mennyiségi észrevételek miatt az adagok növelésének érdekében.

A polgármesteri hivatal folyamatosan ellenőrzi a közétkeztetés színvonalát, és a tapasztalatokról beszámol a bizottságnak.

Középrtvú célként pedig terv készült egy saját üzemeltetésű főzőkonyha létrehozására és működtetésére.

VL





PROFI OKTATÁS, BARÁTSÁGOS KÖRNYEZET

# Bátorbágyi kutyaiskola

FEGYELMEZŐ    ŐRZŐ-VÉDŐ    AGILITY    KÖLYÖKÓVODA

**Kiképzések ideje:**  
szombatonként 15–16 óra között engedelmes,  
16–16.30 között agility és őrző-védő

**További információ:**  
Kosztel Ildkó, 30/236-8517 • www.vau1.hu • batorbagykutyaiskola@gmail.com



**Kedves Gazdi!**

Kutyája figyelmét könnyen elvonják a jelentéktelen dolgok vagy állatok?  
Végeláthatatlanul ugat? Vagy csak hiperaktív?  
Esetleg rángatja séta közben, mint Frakk Károly bácsit?  
Valószínűleg nincs kielégítve a mozgásigénye!

Ha nincs elég ideje biztosítani kedvencének a megfelelő mozgásmennyiséget,  
**hívjon!**  
Kutyasétáltatást vállalok.

Nem tud sétáltatni más kutyáktól? Félt kivinni, mert agresszív, erős a kutya?  
Segítek házi kedvencből szófogadó kutyát nevelni,  
hogy a sétáltatás esztétikus kikapcsolódás legyen.

Egyszerre több kedvenc is jöhet!  
email: peter.zagonyi@gmail.com  
Tel.: 0670/522-19-67




**DR. BARTA TÍMEA**  
**ÜGYVÉDI IRODA**

2051 BIATORBÁGY, ORSZÁG ÚT 2.  
TEL/FAX: 06 23 311 230  
MOBIL: 06 30 9994085  
bartatimea@ugyved.hu

INGATLANÜGYEK,  
SZERZŐDÉSEK  
FÖLDHIVATALI  
ÜGYINTÉZÉS  
POLGÁRI PERES  
KÉPVISELET  
CÉGÜGYEK  
ELEKTRONIKUS  
CÉGELJÁRÁS



www.drbartatimea.hu

**BÉBISZITTER – GYERMEKFELÜGYELET**

*Sok a dolga vagy pihenni, kikapcsolódni vágya,  
gyermek biztonságos gondozását,  
felügyeletét a pótmama megoldja.*

Hívjon bármely időpontban: 06 30 620 80 72  
E-mail cím: homasne@t-email.hu

**PROFESSZIONÁLIS MARKETING  
KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOK  
RÉSZÉRE**

## INGYENES TANÁCSADÁS

A SalesNet Média Kft. a hazai  
kis- és középvállalkozásokra specializálódott  
médiagyűnökség, amely ingyenes tanácsadással áll  
az Ön és cége rendelkezésére.

Egy két példa portfóliónkból:  
Metropol, ShopCard, QR Videó, Kisokos,  
Google Adwords és még számos bulvárlap,  
és elegáns magazin.

Várom hívását: **Czipri Éva**  
Marketing-tanácsadó  
SalesNet Média Kft.  
Telefon: +36 20 264 7500

SalesNet Média Kft.  
info@salesnet.hu  
www.salesnet.hu




**Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna**  
Ügyvéd, közgazdász, társasági szakjogász,  
mérlegképes könyvelő

- Adótanácsadás és adójog
- Kintlévőségkezelés
- Ingatlanjog
- Társasági és cégjog
- Szerződések
- Gazdasági társaságok teljes körű jogi ügyintézése
- Peres és nem peres képviselet



Iroda: Budapest XI. kerületében a Kosztolányi Dezső  
térnél és Bátorbágyon az Ady Endre utcában  
mobil: +36-20/929-1372 • e-mail: drjuhasz@juhaszdr.hu  
• honlap: www.juhaszdr.hu



Hagyományos,  
és kovacsoltvas kerítések,  
toló- és nyílókapuk,  
rácsok stb.  
gyártása-javítása  
Ingyenes kiszállítás  
és árajánlat készítés

**Biacél Bt.**  
2051 Bátorbágy,  
Szabadság út 27.  
30/274-4109, www.biacel.hu



**minden, ami  
nyomda**

**LA4 Média Kft.**  
20/851-4368  
la4@la4.hu  
www.la4.hu

Geridon

## OPTIKA

ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ

Bátorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű-  
és munkaalkalmassági vizsgálat  
KARÁCSONYI SZEMÜVEG KERET AKCIÓ!  
MÁRKÁS KERETEK -10%,  
MINDEN MÁS KERET -20% KEDVEZMÉNNYEL

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!

Bátorbágy, Baross G. u. 3.  
06-23-312-004



# MOSOLY

FOGÁSZATI SZAKRENDELÉS

**Fogászati beavatkozások kedvező áron!**

Kivehető lemezes pótlás: 55000 Ft-tól  
Esztétikus tömések: 10000 Ft-tól  
Fémre égetett porcelán korona: 25500 Ft  
Fogkő eltávolítás: 8000 Ft

Tevékenységünk kiterjed egyéb, fogászati  
beavatkozásokra is, modern eszközökkel.

**Jeneses Katalin**  
2051 Bátorbágy,  
Bajcsy-Zsilinszky u. 24  
Időpont egyeztetés:  
0670537-4301




**Dr. Tóth Péter László**  
ügyvéd

Permegelőző konzultációk, per előtti  
egyezségek, jogi tanácsadás, okiratkészítés  
(szerződések, végrendeletek).

**POLGÁRI JOG, CSALÁDJOG, BÜNTETŐJOG,  
KÁRTÉRÍTÉSI ÉS KÖZLEKEDÉSI ÜGYEK.**

Félfogadás bejelentkezéssel: 30/369-6361  
E-mail: ugyved.toth@gmail.com  
Cím: Bátorbágy, Szabadság út 81.



## MOZAIK

## Biatorbágy fája Kárpátalján

Jövendő testvérvárosunk, Nagydobrony központi parkjának kialakítására pályázat segítségével nyílt lehetőség az idén. Az elnyert összeg azonban nem fedezte az átépítés összes tervezett költségét. Így a település Vegyünk egy fát! megszólítással jótékonyági akciót hirdetett. Az adakozók jóvoltából október 19-én kéttucatnyi facsemete került a helyére. A jótékony vásárlók neveit egy-egy díszes emléktábla őrzi a fák tövében. Felirat őrzi ezentúl Biatorbágy Város Önkormányzatának a nevét is. Városunk ugyanis egy fenyőcsemetét fogadott örökbe abban a reményben, hogy az alakuló testvéri kapcsolat mellett e facsemete is erős gyökereket ereszt. A fát Kovács László, a nagydobronyi kapcsolat egyik kezdeményezője és főpatronusa ültette el a biatorbágyiak nevében.

VargaL.

## Olvas az egész család

**Könyv és megint csak könyv, jó adag könyvtárosi furfang és legfőképp vállalkozó szellemű családok. A Faluház Karikó János Könyvtára harmadik éve hirdeti meg a családok vetélkedőjét, amelyre egyre többen jelentkeznek.**

Idén hét csapat vállalta a nyár elején az előzetes felkészülést, és végül (betegség miatt) hatan – a Bodnár, a Ficsor, a Novák, a Papp, a Sipos és a Varga család – mérköztek meg. Kicsik, nagyok egyaránt képviseltették magukat az olvasás-népszerűsítő és közösségépítő programon. Ifjú ovisok, valamint nagymamák és nagypapák is ringbe szálltak.

A vetélkedő két órájában könyvismereti totó, Activity, borzalmasan nehéz kirakó, előre megálmodott je-

lenet bemutatása tette próbára a családok memóriáját, gyorsaságát, ötletességét, ügyességét.

Zsűrített *Benedicty Marianna*, a könyvtár egyik olvasója, akiről az is kiderült, hogy a dédapja Sándor Móricz gróf gazdatisztje volt, valamint *Szadváriné Kiss Mária*, az intézmény nemrég kinevezett igazgatója. Jövőre a Faluház nagyterme is nyitva áll a vetélkedőhöz. Tehát senki ne fogja vissza magát, bátran jelentkezzen, mert biztosan megéri, és nemcsak a szép



jutalmak (könyvcsomag, könyvutalvány) miatt.

A könyvtárosok pedig hívják az érdeklődőket november 17-re, a következő nagyobb megmozdulásukra, a faluházi könyvnapra, ahol egy bemutatkozó standdal a Karikó János Könyvtár is megjelenik. Itt kerül sor a korábban meghirdetett meseíró pályázat eredményhirdetésére is.

(m&ml)

## A csángók titkai

„A csángó jellemre nézve igen izgékony, a legkisebb szóval való megsértést is zokon veszi, bajosan felel; de azért nem bosszúálló, s könnyen megengesztelhető, egymáshoz pedig annyira ragaszkodók, hogy bármi áldozattal segítik földieiket; ezt teszik azon esetben is, ha előbb rosszul éltek egymással. A csángó egyszerű eledellel él, a puliszka teszi a fő élelmi cikket, mely naponként kétszer kerül asztalára. A kaszálási időt kivéve a csángó nem ebédel, levesét csak nagy ünnepélyekkor divatozik, zöldségül csak káposztát és pityókát ismer, húst igen keveset eszik. Ezen egyszerű életmódnak, a havasi egészséges légnek,

jó víznek, a szeszes italok kis mértékben való használatának tudható fel, hogy a csángók hosszú életűek elannyira, hogy akárhány dologképes, 100 évet meghaladott egyént lehet közöttük találni...” – imígyen jellemezte Orbán Balázs, a kalandos életű író, etnográfus az 1870-es években a gyimesi csángókat a Székelyföld leírása című művében.

S akik ennél bővebb ismeretre is szert kívántak tenni a mai határinktól majd 500 kilométerre élő csángó magyarok életéről, népművészetéről, jól tették, amikor október 25-én ellátogattak a Faluházba, az Aranyalma Egyesület által szervezett gyimesi csángó népviselet-kiállításra. A tárlat megnyitóját követően ugyanis *Tankó Anna*, az Iharos Népművészeti Egyesület tagja a gyimesi hitéletről és a csángó bunda jelképrendszeréről tartott tartalmas előadást.

vél



## Ehető kiállítás

A Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola kiemelt feladatának tekinti a német nyelv magas színvonalú oktatása és a hagyományok megőrzése mellett az egészséges életmódra nevelést. Kirándulásokat, sportjátékokat szervez, elősegíti az egészséges táplálkozási szokások kialakítását, a környezetvédelmi ismeretek bővítését. Szeptemberben és októberben változatos programot kínáltak tanulóiknak.

A német nemzetiségi héten a Budai-hegység festői szépségű kirándulóhelyére, Makkosmáriára látogattak el. A templomhoz vezető úton játékos, készségfejlesztő környezet- és természetvédelmi akadályverseny fogadta a tanulókat, akik ezek után a templom történetével is megismerkedhettek. A hét programjai között volt boulebajnoki mérkőzés, SchwäbischeTürkei című kiállítás, amelyet a diákok a honismeretóra keretében nézhetek meg, valamint német nemzetiségi táncbázis, ahol *Bunth Edina* és *Szabó Julianna*, a Füzes Néptáncsoport vezetői gondoskodtak a jó hangulatról.

Október első hétfőjén német nyelvterületeken a betakarítás ünnepe (Erntedankfest). A diákok idén – úgy, mint ezen a napon minden évben – feldíszített, termékekkel megrakott kosarakkal zárandokoltak el a katolikus templomba, ahol a termés megáldása mellett együtt énekeltek és mondtak köszönetet azért, hogy minden nap kenyér kerül az asztalukra. Az iskolában különleges őszi terménykiállítás nyílt. A műalkotások ehető gyümölcsöket, zöldségeket, a befőtteket, a lekvárokat az iskola tanulói és az idelátogató óvodások fogyasztották el.

NéNe



## Vércseppek az óvodában



A lisztérzékenység (coeliakia) modern világunk egyre gyakrabban jelentkező nyavalyája. A betegség tünetmentesen zajlik akár évekig is, ami azt jelenti, hogy látható jelei még nincsenek, de a bélrendszer nyálkahártyája már nagymértékben sérül. A lisztérzékenység nem gyógyítható, de megfelelő gluténmentes diétával a nyálkahártya-károsodás és a tünetek is megszüntethetők.

Mindezek miatt nagyon fontos, hogy már gyermekkorban megtörténjen a szűrővizsgálat, amelynek köszönhetően az ilyen kis betegeknél még időben felszínre kerül ez a lapangó betegség. A Heim Pál Gyermekkorházban eltöltött tíz évem alatt a kórházban működő coeliakiacentrumban sajnos nagyon sok olyan gyermeket kezeltünk, akiknél ez a fajta betegség előrehaladott állapotban volt, s így már sokkal nehezebb visszafordítani. Akkor még nem létezett a gyors teszt, amely segíti a betegség korai szakaszban való felismerését. Ma már azonban lehetőség van a vizsgálat gyors elvégzésére, amelynek az azonnali felismerés mellett előnye még, hogy nem kell kórházi körülményeket biztosítani, a gyermekek vizsgálata saját környezetükben (óvoda), egy csepp vérből is elvégezhető. Ezért kezdtük el a védőnőkkel közösen megkeresni annak a lehetőségét, hogy a gondozottainkat megvizsgáljuk.

A szolnoki Lisztérzékenyek Egyesülete felvállalta, hogy elvégzi ezt a betegségmegelőző vizsgálatot. Biatorbágy Város Önkormányzata biztosított a szűrés anyagi fedezetére közel 700 ezer forintot, így október elején az óvodákban megtörtént azoknak a 2006. és 2007. évben született gyermekeknek a szűrése, akiknek a szülei ezt igényelték. A vizsgálatok gyors, szakszerű lebonyolítása a profi szakszemélyzetnek (*Jancsi bácsi és Julika néni*), illetve a gyermekeket a vizsgálatra felkészítő óvónőknek, dadusoknak köszönhető, így a vércseppeken kívül csak néhány könnyűcsepp csordult ki. A szűrést az érintett 295 gyermek szüleinek 90 százaléka kérelmezte. Hat gyermeknél vált bizonyossá a betegség jelenléte, esetükben a kezelés azonnal elkezdődhetett.

Dr. Száray Eszter



## PEZSGÓ

## Zenélő herkentyűk

A Yehudi Menuhin hegedűművész által életre hívott zene világnapját a Pászi Miklós Művészeti Iskola a Brass in the Five rézfúvósötös koncertjével köszöntötte. A zene mindenkit megérintő, varázslatos erejének tudatosítására alapított eseményen ezúttal a komolyzene könnyedebb zeneművei a gyermekközönség aktív közreműködésével, játékosan csendültek fel. A klasszikus hangszereken kívül tengeri csigák, lufik, műanyag gégecsövek is megszólaltak. Az együttes így tette emlékezetessé és élvezetessé a zene ünnepét.



## Szeretetből jeles

Október 19-én a zene világnapja másképp is ünneplésre került. *Bolyki Eszter* néhány éve álmolta és szervezte meg először a Koncert és kiállítás az esélyegyenlőség nevében című eseményt, amelyen a különböző akadályozottsággal élők mutathatják be évről évre egyre színvonalasabb produkcióikat egymásnak és a nagyközönségnek. A délutánt ezúttal is *Hutóczky Béla* plébános vezette, a tőle megszokott humorral és közvetlenséggel. Immár hagyományosnak nevezhető a tordasi Szivárvány rockegyüttes, a biatorbágyi Fészek és a százhalombattai Felhőnjárók drámacsoport, a martonvásári Színvarázs és az érdi Csengettyű zenekar fellépése. A Táncsics utcai Fészek nappali foglalkoztató színészei Shakespeare Szentivánéji álom című drámafeldolgozásával méltán arattak vastappsal jutalmazott fergeteges sikert. A hallássérültek beszédét használó Jeles Kezek formáció tagjai mindenkinek megtanították egy szeretetről szóló dal refrénjének kézjeleit: „A szeretet nem hagy el sosem, a szeretet átvisz az életen, a szeretet mindent elhisz és remél, a szeretet mindennél többet ér.” A műsort idén is a fővárosból érkezett kerekesszékes Roll Dance táncsoport bemutatója zárta, amelyet önfeledt színpadi ösztánc és klubhangulatú est követett.



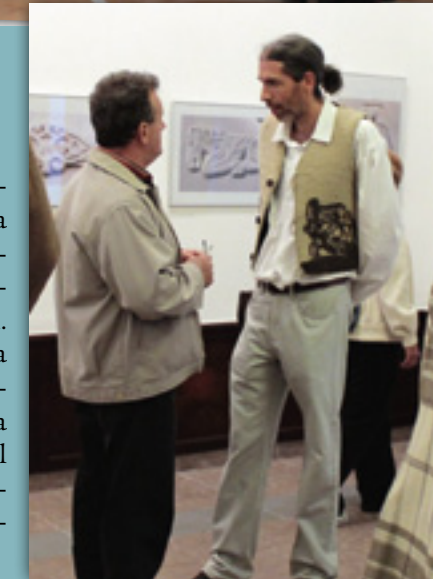
## Zsákoltak az intézmények

A település legnagyobb fedett sportlétesítményét, a Szily-kastély több mint tíz éve használaton kívül álló tornatermét idén újjátotta fel az önkormányzat. Az október 5-i hivatalos megnyitón a Pászi Miklós Alapfokú Művészeti Iskola ütöskülönítménye pörgette fel a hangulatot, majd az erre az alkalomra hirdetett kosárlabdagálán a város intézményeinek csapatai mérhették össze zsákolási tudásukat. A mérkőzéseket vezető *Bugya Fruzsina* és *Abronsos Gábor* testnevelők szerint ezen a hagyományteremtő szándékkal megrendezett sportversenyen a Gólyafészek Bölcsőde, a Meserét Óvoda, a Csicsergő Óvoda, a védőnői szolgálat, a Biatorbágyi Ászok (a polgármesteri hivatal vegyes csapata) és a biatorbágyi Faluház kosárlabdázói dicséretesen helytálltak. A körmérkőzések végeredményeként a fizikai, technikai és taktikai fölényét, valamint a hazai pálya előnyeit jól hasznosító Biatorbágyi Általános Iskola csapata vehette át a vándorkupát *Tarjáni István* polgármestertől. Második helyezett lett a Biatorbágyi Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola, míg a dobogó harmadik fokára a polgármesteri hivatal pénzügyi osztályának Fekete Bárányok nevű együttese állhatott fel. *Miklós Krisztina*, az esemény egyik főszervezője úgy véli, hogy az összecsapások tapasztalatai alapján jövőre a szabályok kisebb módosítására lesz szükség. Hátrányt szenvedtek ugyanis azok az együttesek, amelyek egészségükben vagy többségükben női sportolókkal léptek pályára. A tervek szerint amennyiben maradnak a vegyes összeállítású csapatok, akkor a tavaszi bajnokságon a férfiak már csak „limitált szériában”, vagyis számukban korlátozottan és arányos elosztásban vehetnek részt.



## A hőszigetelés művésze

Október közepéig volt látható *Baracza Szabolcs* Házunk felöltöztetése című, fotókból álló tárlata a Faluház kiállítótermében. A szobrász-restaurátorművész a saját házának a felújításánál kísérletezte ki azokat a díszítőszobrászati megoldásokat, amelyek révén a modern hőszigetelő technikák egyesíthetők az ősi motívumokkal, a mai módszerek a régmúlt korok ma is érvényes szellemiségével. A magyar hagyomány, a keresztény jelek óriási gyűjteménye, a népművészet, a honfoglalás kora és a szkíta örökség óriási tárházat kínál a modern – praktikus csupasz formákból tervezett – épületek felöltöztetéséhez. Baracza Szabolcs a magyar népi építészet gazdag motívumkincsének felhasználásával tervez és ajánl hőszigetelő anyagból készített egyedi díszítőelemeket azokra a pőrén pucér modern házakra, amelyeknek tulajdonosai szeretnék szellemiségüket, gondolkodásmódjukat, értékrendjüket lakóépületeik otthonosabbá tételével is kifejezni.





# HÍREK

## Zöldhulladék-szállítás

Az őszi zöldhulladékot idén november 17-én és december 1-jén, szombati napokon szállítja el az önkormányzat által megbízott vállalkozó. Kérjük, hogy a gyűjtőzsákokat ezeken a napokon reggel 8 óráig tegyék az ingatlanok elé.

## Diákbarát buszjárat

A Volánbusz Zrt. az önkormányzat kérésére 2012. október 1-jétől új járatot indított az iskolába induló diákok utazási lehetőségeinek bővítése érdekében. Az iskolai előadási napokon menetrend szerint közlekedő, 763/19 számú járat Biatorbágyon belül a nyugati lakóparkon át közlekedik. A vasútállomásról 7 óra 23 perc körül indul, és 7 óra 36 perccor érkezik meg a Szentháromság téri iskolaépülethez, majd ezt követően a Szily-kastélyhoz. A Biatorbágyi Általános Iskola órarendje a szeptemberi ideigleneshez képest így ismét igazodhat a helyben és országosan is megszokott nyolcórás tanításkezdesi időponthoz.



## Helyben vehető buszbérlet

2012. november 1-jétől Biatorbágyon a Nagy utca 30. szám alatti antikvár boltban keddtől péntekig 8-17 óra között, szombatonként 8-tól 16 óráig helyben is megvehetőek a Volán bérletei.

## Állati jogszabály

2012. október 1-jével megváltoztak az állattartás szabályai, ettől kezdve a mezőgazdasági haszonállatok tartását az önkormányzatok már nem korlátozhatják helyi rendeletekben. Nem korlátozható egyebek mellett a tyúk, a nyúl, a sertés, a szarvasmarha vagy a ló tartása. Az intézkedés egyik célja, hogy az állattenyésztés, illetve a növénytermelés egyensúlya helyreálljon. A nemzeti vidékstratégia ösztönzi a korábbi falusi állattartás hagyományainak felélesztését, a mezőgazdasági munka szerepének erősödését, a háztáji állattartás növelését. Mindez azonban nem jelent

korlátok, feltételek nélküli állattartást; az állatok tartása ugyanis „nem veszélyeztetheti az emberek és állatok egészségét, jólétét, és nem károsíthatja a környezetet”. A jövőben ugyanúgy be kell tartani az állat-egészségügyi, közegészségügyi, állatjóléti, környezetvédelmi, illetve természetvédelmi szabályokat, előírásokat, ahogy eddig. A korlátozás nem vonatkozik a kedvtelésből tartott állatok – köztük kutyák, macskák – tartására vonatkozó helyi szabályok megalkotására.

## Kötelező csipelés

2013. január 1-jétől a négy hónaposnál idősebb kutya csak úgynevezett transzponderrel (bőr alá ültetett egyedi azonosító mikrocsippel) tartható. Az országos elektronikus adatbázisban még nem szereplő ebek adatait az állat tartója köteles 2012. december 31-ig magánállatorvossal az adatbázisban regisztráltatni. Az egyedi azonosító beültetéséért legfeljebb 3500 Ft összeg kérhető az állat tartójától, amely magába foglalja annak árát, a beültetés és a regisztráció díját. Az egyedi jelölés elmulasztása 45 000 Ft, az adatregisztrációé 30 000 Ft összegű bírságot vonhat maga után.

## Tanulmányi ösztöndíjpályázat

Biatorbágy Város Önkormányzata csatlakozott a 2013. évi Bursa Hungarica felsőoktatási önkormányzati ösztöndíjpályázathoz. A pályázat benyújtási feltételei megváltoztak! A pályázóknak előzetesen regisztrálniuk kell a <https://www.eper.hu/eperbursa/paly/palybelep.aspx> weboldalon, majd a felületről kinyomtatott pályázati adatlapot a pályázati kiírásban felsorolt mellékletekkel kell benyújtani a polgármesteri hivatal ügyfélszolgálatán 2012. november 23-ig. A pályázókat 2012. december 21-ig értesítik ki a döntésről. További információk Biatorbágy honlapján találhatóak.

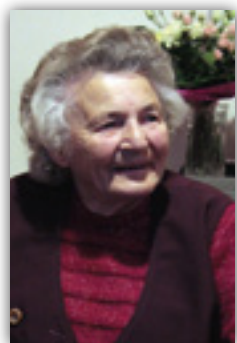
## Piaci körkép

Október 20-án immáron másodszor telt zsúfolásig a Faluház parkolója árusokkal, vásárlókkal és jó minőségű portékákkal a helyi termelői piacon. A kitartó vásárlókedv láttán beigazolódni látszik az önkormányzat és a piacszervezők előzetes várakozása. Igenis van igény kulturált körülmények között működő, szép, friss és tisztességes áron kínált termelői áruválasztékban gazdag piacra. E megállapítást támasztja alá az úton-útfélen gyakran elhangzó kérdés is: miért csak havonta, s



miért nem gyakrabban van piac? Szerkesztőségünk a piacot szervező és üzemeltető vállalkozás vezetőjének tette fel ugyanezt a kérdést, akihez – mivel minden alkalommal személyesen felügyveli a piac működését – már közvetlenül is eljutottak a vásárlói érdeklődések. Mint minden frissen alakuló vállalkozás esetében, a szervezők és az árusok részéről is kockázatvállalással jár egy új piac elindítása. Nagy Attila tervei szerint a tél és a kora tavasz folyamán egyelőre marad a havi egy alkalom. Ugyanakkor biztató a fogadtatás, így ha a vásárlói oldalról folyamatosan fennmarad az eddig tapasztalt kereslet, elképzelhetőnek tartja, hogy tavasztól kétheti sűrűségre váltsón a biatorbágyi piacnap. Piaci napok az esztendő hátralévő részében: november 17-én és december 15-én, a Faluház parkolójában, 7.00–13.00 óra között.

## Szépkorú Magdolna



Weinacht Istvánné született Villányi Magdolna 2012. október 24-én ünnepelhetné kilencvenedik születésnapját. Ez alkalomból köszöntötte őt Tarjáni István polgármester, a város és Orbán Viktor

miniszterelnök elismerését tolmácsolva. Magdi néni – kis kiterővel – nyugdíjazásáig a banki szektorban dolgozott, előbb a Postatakaréknál, majd a Nemzeti Banknál, később az OTP-nél volt számlavezető. Hajnali négy órakor kelt, hogy budapesti munkahelyére beérjen, és kora este ért vissza biatorbágyi szülőfalujába, ahol a háztáji várta. Férjével két leánygyermeknek adtak életet, és biztosították számukra a továbbtanulás lehetőségét. Marika és Erszike is egyetemet végzett közgazdász lett. Magdi néni szívesen gondolt fiatalokrára, a leánykőre, a dalárdára, az

iparoskör színjátszó csoportjára, a szombat esti táncos mulatságokra. A mai világban azt sajnálja a legjobban, hogy az embereknek egyre kevesebb idejük marad ismerkedésre, beszélgetésre. Már azt is alig tudni, hogy ki az ember közvetlen szomszédja, csupán az autó lehet ismerős, amely az utcában parkol, pedig – állítja Magdi néni – az embereknek ma is szükségük lenne egymásra.

## Edző lett a karatéka

Ruip Zsófia, aki hatéves kora óta karatezik, 25 évnyi versenyzői pályafutás után döntött úgy idén, hogy az aktív versenyzést befejezve kizárólag edzői munkájára koncentrál. Zsófi sokszoros kata magyar bajnok, az európai mezőnyben kétszer bronz-, kétszer ezüstérmet szerzett, és ő lett 2011-ben Európa bajnoka. Edzőként sem kezdő. Legeredményesebb tanítványa kumitében junior világbajnoki címet nyert. Növendékei számos érmet szereztek korosztályos versenyeken, és a magyar válogatottban is helyet kaptak. A karatéka egyéb tréneri és instruktori feladatai mellett jelenleg a Viadukt SE Shotokan Karate szakosztályának vezetőjeként edzi a kezdő tanfolyamra jelentkezőket az iharosi sportcentrumban. Úgy véli, a kiváló sporteredményeknek a szakértő alapozás a nyitja.



## Kötelező agrárkamara tagság

A 2013. február 1–21. között tartandó országos kamarai választásokkal megalakul az új nemzeti agrár- és élelmiszer-kamara. A törvény értelmében a hazai mezőgazdasági és élelmiszer-feldolgozó szektor összes szereplője, így a gazdasági társaságok mellett az őstermelők és az egyéni vállalkozók is alanyi jogon tagjaivá válnak az új, egységes köztestületnek. A törvény előírja, hogy a leendő tagok 2012. november 30-ig kötelesek bejelentkezni a nyilvántartásba az agrárkamara honlapján keresztül ([www.agrarkamara.hu](http://www.agrarkamara.hu)), és megfizetni az egyszeri 5000 forintos nyilvántartásba vételi díjat. Ha technikai segítségre van szüksége a regisztrációhoz, azt ingyenesen igénybe veheti országszerte a 200 kamarai tanácsadó irodában (lista: [umvp.agrarkamara.hu](http://umvp.agrarkamara.hu)) és az országos falu-

gazdász-hálózatnál is. Biatorbágyi tanácsadóiroda: 2051 Biatorbágy, Szent István u. 42., dr. Garádi Péter, 30/334-0547.

## Jól járhatunk

Biatorbágyon 2013 januárjától helyi járási kirendeltség kezd meg működését, így lakosainknak nem kell sem Budakeszire, sem Budaörsre utazniuk ügyeik intézéséhez. A jelenlegi információk alapján körülbelül egy év múlva pedig kormányablak nyílik a hivatal nemsokára megépülő épületszárnyában, ahol a jelenlegi okmányirodák feladatkörén túl sok más probléma helyi megoldására is lehetőséget kínálnak majd.

## Fotókiállítás rólunk, nekünk

Az idén az Év Alkotóművészeti Csoportja címet elnyert Biatorbágyi Fotóklub nyílt fotópályázatot hirdetett Biatorbágy címmel két kategóriában a nyár közepén. A nemrég zárult pályázatról bátran elmondhatjuk, hogy a felhívás városi fotóklubunk tagságán kívül hazánk fotóstársadalmának jelentős részét megmozgatta. Hiszen a Zsámbéki-menedence településeiről ugyanúgy szép számmal érkeztek képek, mint például Kaposvárról, Hatvanból, Győrből, Orosházáról, sőt, még a Somogy megyei Bárdudvarnokról is. A beküldött 296 pályamű értékelése a napokban megtörtént. A díjazottak között Györik Ferenc, a klub egyik alapító tagja képviseli a hazai fotográfuscsoportot. A zsűri által bemutatandónak ítélt 83 alkotásból összeállított kiállítás megnyitására és a díjazott fotósok elismerésének átadására november 17-én, szombaton délután 5 órakor kerül sor a Faluház kiállítótermében és aulájában. Minden bizonnyal érdemes és érdekes lesz egy pillantást vetni a december 3-ig nyitva tartó, rendhagyó, szubjektív tükörbe: hogyan is látják településünket, hogyan látnak minket az ihletett fényvadászok.

## Chaplin, az „öreg”

Hogy rohan az idő! Már két hónapja, hogy magunk mögött hagytuk az őszköszöntő I. Szeptember jazz-, blues-, rockfesztivált a maga fergeteges hangulatával, a Biatorbágyra ellátogató kiváló előadók virtuóz játékával. S már két éve, hogy megnyitotta kapuit a Faluházban működő Cafe Chaplin, a fesztivál és számtalan korábbi zenei est házigazdája. A jeles napot ingyenes születésnap bluessttel ünnepli a minden korosztály körében egyre népszerűbb Chaplin november 16-án,

pénteken este fél 8-tól. A „marcipán” a tortán ezúttal a biatorbágyon már többször is nagy sikerrel vendégszereplő – osztráknak született, angolul éneklő, de magát lélekben magyarnak valló – Ripoff Raskolnikov, valamint a Fekete Jenő–Szabó Tamás-duó (ex-Palermo Boogie Gang) lesz. Aki pedig erről a mostani buliról lemaradnának netán, januártól minden hónap második péntek estéjén kárpótolhatják magukat a havi rendszerességgel jelentkező jazz-, rock-, blueszenés klubesteken. Már most érdemes beírni az ingyenes minikoncertek dátumait a 2013-as naptárba!

## Angyalfia vásár, immáron tizenegyedszer

Angyalfia a régies néprajv szerint nem más, mint a karácsonyra adott s kapott ajándék. Mint ahogyan a 2002 óta a biatorbágyiak adventi készülődésének nélkülözhetetlen lelkévé vált Angyalfia vásár maga is egyfajta ajándék a városlakóknak. Kitűnő vásárlási lehetőség a helyi és környékbeli kézművesek portékáiból. Tartalmas szórakozási lehetőség kicsiknek, nagyobbaknak és a legnagyobbaknak egyaránt. S egy remek találkozási, beszélgetési lehetőség a rohanó világban egy gőzölgő tea vagy pohárka forralt bor mellett mindenkinek, mielőtt végleg visszahúzódnánk a bensőséges ünneplésre készülődve otthonainkba. A Fő téren december 8–9-én, szombaton és vasárnap reggeltől estig várja az érdeklődőket a kirakodóvásár, Néder Norbi fa körhintája és a karácsonyi finomságok bőséges kínálata a város karácsonyfájának tövében. A Faluházban pedig iskoláscsoportok műsora, a Szivárvány Színjátszó Kör mesedarabja, élő betlehemes műsor, a biai református közösség Sola Gratia kórusának ünnepi koncertje várja a fázósabbakat. Hagyományaink szerint e napon köszöntjük az „Örülünk, hogy megszületettél!” elismeréssel városunk legifjabb lakóit, az elmúlt fél esztendőben született gyermekeket és családjaikat is.





-20%

-20%



-20%

-20%

-20%

**MEGNYITOTTUNK: 2012.11.13.-án**

## **BIATORBÁGY LEGNAGYOBB**

- vásároljon kényelmesen, ingyenes játszósarok a gyerekeknek
- széles választék: a legolcsóbbtól a márkás játékokig, 0-99 éves korig
- babák, autók, kreatív, készségfejlesztő, logikai, kézműves, puzzle, kirakó, társasok, plüss, kerti, felnőtt ajándéktárgyak, karácsonyi díszek, stb...

# **JÁTÉKBOLTJA**

Nyitási kedvezmény 2012.11.30.-ig

**-20 %** minden termékből, ne maradjon le!!!

minden vásárlás mellé további **1000Ft** értékű vásárlási utalvány és a gyerekeknek meglepetés!

### **Viadukt Játékbolt**

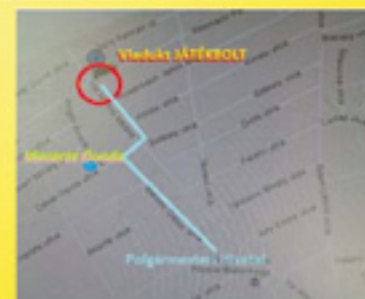
Biatorbágy, Ritsmann Pál u.52.

Nyitva minden nap: 8-20-ig

üzletvezető: Karácsony István

08 30 311 22 57

Keress meg **facebookon** ajándékokért!



A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves meglévő és leendő pácienseinket. Rendelés előzetes bejelentkezés alapján.

**HÉTFŐTŐL-SZOMBATIG.**

...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...

Ingyenes konzultáció.

**ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS**

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal immár a **facebook**-on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7  
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75  
Honlap: [www.fogart.hu](http://www.fogart.hu)  
E-mail: [info@fogart.hu](mailto:info@fogart.hu)



www.fogart.hu